

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada

peu importe où...vous verrez
du MAURIER



almost everywhere you look
today...du MAURIER

Le Festival Mondial

The World Festival

*En panorama,
les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67*

*A presentation of performing arts from the
participating nations at
Expo 67*

GORDON HILKER

Directeur artistique
Artistic Director

JEAN CÔTÉ

Directeur administratif
Administrative Director

GILLES LEFEBVRE

Directeur artistique associé
Associate Artistic Director

DAVID HABER

Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE

Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND

Producteur, manifestations spéciales
Producer, Special Events

MARY JOLLIFFE

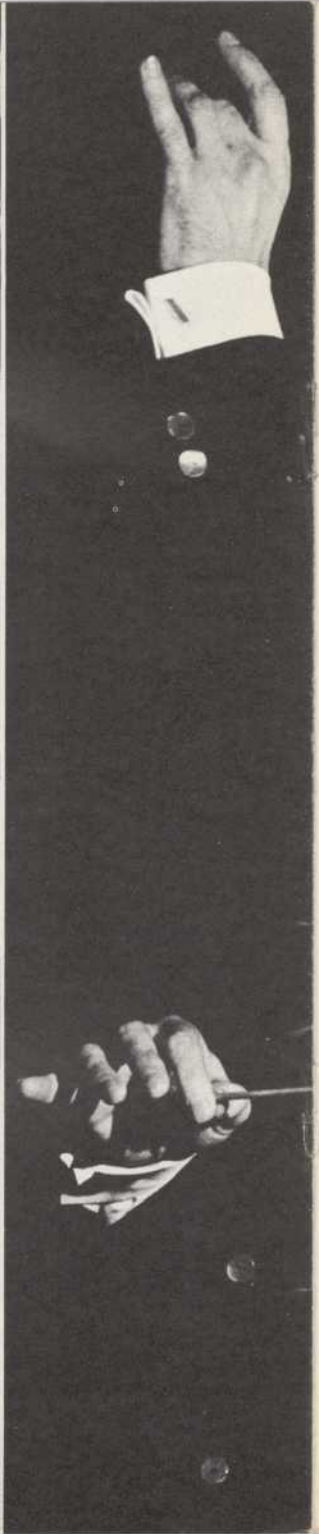
Chef, publicité
Head, Publicity

GILLES DIGNARD

Administrateur, Spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host



*Le Festival Mondial
L'U.R.S.S. à l'Expo*

*The World Festival
U.S.S.R. at Expo*

présentent / present

SOLISTES DE L'UKRAINE

STAR SOLOISTS OF THE UKRAINE

*Théâtre Maisonneuve
Place des Arts, Montréal*

17,18,19.VIII.1967

PROGRAMME

①

YURI GOULIAEV

Bariton / Baritone

Sazhno

Mon Kiev / My Kiev

Chanson folklorique ukrainienne

Haute Montagne / High Mountain

Ukrainian Folk Song

Lysenko

Pré sans fin / Endless Meadow

Stenba
Kajine

②

TAMARA DIDYK

Soprano

Sidorenko

Chanson sur Moscou / Song about Moscow

Kos-Anatolski

Je rêve de vous / I Dream of You

Sador

Au village Ditchko / In the Village Dichko

ANDREI KIKOT

Basse / Bass

Chansons folkloriques

Oh ! un aigle volait / Oh ! An Eagle was Flying

ukrainiennes

Je prendrai ma bandura

Ukrainian Folk Songs

I Will Take my Bandura

Oh ! rentrer la récolte

Oh ! To Bring in the Sheaves

Taras
Basilica

VALENTINA REKA

Mezzo-Soprano

Filippenko

Oh ! puissant Dniepr / Oh ! Mighty Dnieper

Gulak-Artemovski

Chanson d'Odarka, extrait de l'opéra

Song by Odarka from the opera

"Zaporoshetz sa Dunayem"

Bizet

"Carmen"

ANATOLI SOLOVIANENKO

Ténor / Tenor

Chansons folkloriques

Je regarde le ciel / I Look at the Sky

ukrainiennes

Le vent qui siffle dans la prairie

Ukrainian Folk Songs

Whistling Wind in the Meadow

Le vent qui souffle vers l'Ukraine

Wind Blowing Towards the Ukraine

Vakula

Aida

BALLET

Timour Popescu

Adam — Pas-de-deux, "Le Corsaire"

Svetlana Kolyvanova

Minkus — Pas-de-deux, "Don Quichotte"

Prodan

Wysotsky

EVGENIA MIROSHNITCHENKO
Coloratura Soprano / *Soprano Colorature*

Georgi Maiboroda
Krashevynitski
Strauss

Visage souriant / *Smiling Face*
Rossignol / *Nightingale*
Valse "Légendes de la forêt viennoise"
"Danube bleu"
Waltz "Tales from Vienna Woods",
"Blue Danube"

CONSTANTINE OGNEVOI
Ténor / *Tenor*

Kos-Anatolski
Bizet

Oh! vous, jeune fille / *Oh! You Maiden*
Sérénade de l'opéra "La jolie fille de Perth"
Serenade from the opera "Beautiful Woman
from Perth"

Chanson folklorique ukrainienne
Ukrainian Folk Song

Là où le fleuve Yastria tourne brusquement
Where the Yastrian River Sharply Bends

VALENTINA KALINOVSKAYA ET / *AND* VLADIMIR KRUGLOV

BALLET

Danse classique ukrainienne / *Ukrainian Classical Dance*

DIMITRI GNATIUK
Bariton / *Baritone*

Gaidamaka

Chanson de l'Ukraine (Mon rêve)
Song of the Ukraine (My Dream)

Lysenko

Air de l'opéra "Tarass Boulba"
Aria from the opera "Taras Bulba"

Massenet

Elégie (en français)
Elegy (in French)

YULIA GAMOVA, ELEONORA MIRONIUK,
VALENTINA PARKHOMENKO
TRIO DE BANDURAS / *BANDURA TRIO*

Ermenich

Chanson sur le fleuve Dniepr
Song about the River Dnieper

Sandler

Les marronniers de Kiev
Chestnut Trees of Kiev

Michailiuk

"Tsheremshina"

Au piano / *Accompanist* :
LEV OSTRIN

On utilise des pianos Baldwin et Heintzman dans cette salle; au cours des représentations on utilisera un piano Baldwin.
This theatre is equipped with Baldwin and Heintzman pianos; the piano in use during performances is a Baldwin.

LUKOV



YURI GOULIAEV

Yuri Gouliaev est diplômé du Conservatoire d'État de l'Ural. En 1959, il a remporté une médaille d'or au septième Festival de la Jeunesse à Vienne. Aujourd'hui Gouliaev est soliste du Théâtre d'Opéra et de Ballet de l'Académie d'État "T.G. Schevchenko". Ses tournées l'ont mené dans un grand nombre de pays européens ainsi qu'au Canada et à Cuba.

A graduate of the Ural State Conservatory, Yuri Gouliaev was awarded a gold medal at the seventh World Youth Festival held in Vienna in 1959. Today Gouliaev is a soloist at the "T.G. Schevchenko" State Academic Theatre for Opera and Ballet of Kiev. His guest performances have taken him to many European countries as well as to Canada and Cuba.



TAMARA DIDYK

Tamara Didyk, soprano, est soliste du Théâtre d'Opéra et de Ballet de Lvov. Elle a été la vedette de plusieurs opéras interprétant notamment Marguerite dans "Faust", Mimi dans "La Bohème" et Tatjana dans "Eugène Onéguine".

Soprano singer Tamara Didyk is a soloist of the Lvov Theatre of Opera and Ballet. She has sung many major roles including Margarita in "Faust", Mimi in "La Bohème" and Tatjana in "Eugen Onegin".

ANDREI KIKOT

Andrei Kikot a fait ses études au Conservatoire d'État de Kiev. Depuis le 1er août 1957, il est soliste du Théâtre d'Opéra et de Ballet de l'Académie d'État de Kiev. Kikot est connu non seulement en Union Soviétique mais aussi en Pologne, en Yougoslavie, en France, au Canada et aux États-Unis.

A graduate of the Kiev State Conservatory, Andrei Kikot has been a soloist at the Kiev State Academy Theatre of Opera and Ballet since August 1, 1957. His rich bass voice has been heard far beyond the frontiers of the USSR, namely in Poland, Yugoslavia, France, Canada and the United States.



EVGENIA MIROSHNITCHENKO

Evgenia Miroshnitchenko a fait ses études au Conservatoire de Moscou. Elle fait maintenant partie du Théâtre de l'Académie d'État "T.G. Schevchenko" de Kiev. Comme beaucoup d'autres chanteurs soviétiques, Evgenia Miroshnitchenko s'est rendue à "La Scala" où elle a travaillé sous la direction de la célèbre cantatrice Elvira del-Idalgo.

A graduate of the Moscow Conservatory, Evgenia Miroshnitchenko joined the "T.G. Schevchenko" Academic State Theatre of Kiev in 1957. Like so many other Soviet singers, Evgenia Miroshnitchenko has recently studied at "La Scala" with the well-known singer Elvira del-Idalgo.





KONSTANTINE OGNEVOI

Diplômé du Conservatoire d'État de Moscou, K.D. Ognevoi est aujourd'hui soliste du Théâtre d'Opéra et de Ballet de l'Académie d'État de Kiev. Ognevoi a gagné des médailles d'or et d'argent au Concours d'Art Vocal Soviétique et au sixième Festival de la Jeunesse et de l'Étudiant à Moscou. Ognevoi est connu bien au delà des frontières de l'U.R.S.S., entre autres en Inde, en Indonésie, au Pakistan, en France, en Finlande, en Hollande, en Yougoslavie et en Bulgarie.

A 1955 graduate of the Moscow State Conservatory, K.D. Ognevoi is a soloist at the Kiev State Theatre of Opera and Ballet. Ognevoi has won gold and silver medals at the All-Union Soviet Vocal Competition and at the sixth International Youth and Student Festival in Moscow. He is known not only in the Soviet Union but also in such countries as India, Pakistan, France, Finland, Holland, Yugoslavia and Bulgaria.



VLADIMIR KRUGLOV

Kruglov est né en 1936. Il a obtenu son diplôme de l'École de Chorégraphie de Perm à l'âge de vingt ans et il est aujourd'hui soliste du Théâtre d'Opéra et de Ballet d'État de Kiev. Où qu'il se présente, que ce soit en Angleterre, en Finlande, en Yougoslavie, à Cuba ou en Roumanie, Kruglov est toujours reçu avec enthousiasme.

Born in 1936, Kruglov graduated from the Perm School of Choreography in 1956. Today he is a soloist at the Kiev State Theatre of Opera and Ballet. He has performed in England, Finland, Yugoslavia, Cuba and Rumania, where he has been admired for his technique and interpretation.

VALENTINA KALINOVSKAYA

Née en 1938, Valentina Kalinovskaya fit ses études à l'École de Chorégraphie de Kiev. Elle fait maintenant partie du Théâtre d'Opéra et de Ballet d'État de Kiev où elle est soliste. Excellent chorégraphe, Madame Kalinovskaya est aussi interprète de premier ordre. Ses tournées l'ont menée aux États-Unis, au Canada, en Yougoslavie, à Cuba et en Roumanie.

Valentina Kalinovskaya was born in 1938. She graduated from the Kiev School of Choreography and is now a soloist at the Kiev State Theatre of Opera and Ballet. An outstanding performer and an excellent choreographer, she has appeared in the United States, Canada, Yugoslavia, Cuba and Rumania.



DIMITRI GNATIUK

Dimitri Gnatiuk, soliste du Théâtre d'Opéra et de Ballet de l'Académie d'État est diplômé du Conservatoire "P. Tchaïkovsky" de Kiev. Gnatiuk a été invité à chanter en Autriche, en Nouvelle-Zélande, au Canada, en Islande, en Norvège, au Danemark, en Égypte, au Mali, au Ghana, ainsi que dans plusieurs pays de l'est de l'Europe.

A 1951 graduate of the "P. Tschai-kovsky" Kiev State Conservatory, Gnatiuk is a soloist at the State Academy Theatre of Opera and Ballet. Gnatiuk's very successful guest performances have taken him to Austria, New Zealand, Canada, Scandinavia, Egypt, Mali, Ghana, and most eastern European countries.





TRIO DE BANDURAS / BANDURA TRIO

C'est en 1958 que Yulia GAMOVA, Eleonora MIRONIUK and Valentina PARKHOMENKO formèrent leur remarquable trio de banduras. Depuis lors, leur répertoire de chansons folkloriques ukrainiennes s'est enrichi non seulement par le nombre mais aussi par la variété.

Yulia Gamova fut lauréate du Concours des Artistes Soviétiques en 1958; l'année suivante, Valentina Parkhomenko et Eleonora Mironiuk se distinguaient de la même manière au Festival International de la Jeunesse et de l'Étudiant à Vienne.

In 1958 Yulia GAMOVA, Eleonora MIRONIUK and Valentina PARKHOMENKO organized a remarkable national ensemble: a bandura trio. Since then, the trio has acquired a large and diverse repertoire of Ukrainian Folk Songs which delights audiences wherever they appear.

In 1958, Yulia Gamova achieved the status of Laureate in the All-Union Soviet Competition for State Artists. The following year Valentina Parkhomenko and Eleonora Mironiuk were awarded the same status at the International Youth and Student Festival in Vienna.

ANATOLI SOLOVIANENKO

Anatoli Solovianenko est né en 1932. Il a obtenu son diplôme d'ingénieur de l'École de Polytechnique de Donetsk en 1954. Aujourd'hui, Solovianenko est soliste du Théâtre d'Opéra et de Ballet de Kiev.

Born in 1932, Anatoli Solovianenko obtained a degree in engineering from the Donetsk Polytechnic School in 1954. Today Solovianenko is a tenor soloist at the Kiev Theatre of Opera and Ballet.

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL / STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Denis BRUNET
Gérant de Publicité / *Advertising Manager*
- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager*, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John C. DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Kenneth FRANKEL
Directeur de Scène / *Stage Manager, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEIL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- J. Gilles LAFRANCE
Contrôleur à la Réalisation / *Production Comptroller*
- Roland LAROCHE
Chef d'Unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Benoît de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif exécutif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator*, Théâtre Maisonneuve
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*

Pierre RENAUD
 Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
 Jean-Paul RIOPEL
 Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*
 Denys SAINT-DENIS
 Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*
 Glay SPERLING
 Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*
 Michael TABBITT
 Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*
 John UREN
 Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

Don ACASTER
 Rae ACKERMAN
 Serge ALLAIRE
 Christopher BANKS
 Susan BALDWIN
 Marthe BEAUCHESNE
 Judy BERGSTRAND
 Normand BISAILLON
 Richard BLACKHURST
 Marc BLANDFORD
 Lucie BOILY
 Jean-François BONIN
 Raynald BORDELEAU
 Mariette BOUCHER
 Louis-Marie BOURNIVAL
 Carol BRAININ
 Shirley BRASS
 Philip BRIDGEMAN
 David BRODEUR
 Tatjana-Olga BRUNST
 Kaylee CAMPBELL
 Marilyn CASSELMAN
 Walter CAVALIERI
 Lucille CAZES
 Hilory CHALMERS
 Francine CHALOULT
 Lionel CHETWYND
 Micheline CHEVRETTE
 Lily CHIRSNER
 Normand CHOQUETTE
 Nicole CLOUTIER
 Strenna CODY
 Gerre COLLIN
 Gertrude COOKE
 Pierre COTE
 Colin CUTTS
 Yvan DARVEAU
 Michel DERNUE
 Pierre DERY
 Claude DESLANDES
 Pierre DESMEULES
 Ian de VOY
 Gilles DUCHESNAY
 Yvette DUCLOS
 Jean-Louis FAURE
 Lyse FONTAINE
 José FOREST

André FRAPPIER
 Denys FRAPPIER
 Brian FREEBAIRN
 Anne GADBOIS
 Huguette GALIPEAU
 Nicole GAUTHIER
 Michèle GAY
 Louise GIRARD
 David GORRING
 Peter GOSLETT
 Marie GUIBERT
 Christian GURNEY
 Pat HANLEY
 Janet HARPER
 Peter HAWKINS
 Roger HETU
 David HIGNELL
 Gerry HILL
 Hannah HOROVITZ
 Elisabeth HORTON
 Kathleen HOUSSE
 Carol Ann INGLIS
 Hugh JONES
 Terry LABROSSE
 Raymonde LAMARCHE
 Theresa LAMER
 Louise LAPLANTE
 Monique LAROSE
 Lois LAWSON
 Georges LEBEL
 Joseph LECLAIRE
 Gérard LEPINE
 Colette LETOURNEAU
 John LEWIS
 Marilyn MacLEAN
 Alec MACLEOD
 Susan MANGER
 Louise-Anne MARCHAND
 Bondfield MARCOUX
 Esther MARTEL
 Willie MASTIN
 Gilbert McDONALD
 Cathy McKEEHAN
 Jane MERRICK
 Nathan MILLER
 Bernard MORIN

Betty MORRIS
 Didi MORTON
 Janine NADON
 Jane NEEDLES
 Pierre de NEROME
 Marcelle OUELLETTE
 André OUMET
 Richard OWEN
 Michael PALMER
 Jacqueline PARADIS
 Robert du PARC
 Michel PARENT
 Annette PARIS
 Robert PATOINE
 David PEACOCK
 Jessica PETERS
 Ellen PIERCE
 Richard POCHINKO
 Thomas RADFORD
 Gisèle RAINVILLE
 Monique RENAUD
 Gilles de la ROCHELLE
 Jill ROSS
 Pierre Gil SAINDON
 Roger SAMSON
 Boris SAWYCKY
 Nancy SHAFFNER
 Josephine SHERIDAN
 James SHOELL
 Ron SINGER
 Celine SMITH
 Sandra SMITH
 Rolande SOUCY
 Carolyn STRAUSS
 David THORNTON
 Edouard TREMBLAY
 Anna TROIANO
 Sandra UNSWORTH
 Suzanne VERMETTE
 Denise VIENS
 Alice VONCK
 Donald WALKER
 Sarah WALKER
 Alan WALLIS
 Carole WALTON
 Carole WODDIS
 Irene ZAGDAJ

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle / *Smoking is not permitted in the auditorium.*
 Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.
The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle / *The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification / *This programme is subject to change.*

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*

Litho Pierre Des Marais Inc./Montréal



*Max Factor crée un pur prodige: la poudre
comprimée UltraLucent*
*Max Factor creates the sheer miracle
of UltraLucent Pressed Powder*



*Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise
si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules
et les imperfections.... A finish so nearly nude
it could be nothing at all, and yet so perfectly
blended that flaws, tiny lines and
imperfections seem to disappear.*

Max Factor



